



Einverständniserklärung zur Informationsübermittlung / Kommunikation mit Dolmetscher
Consent for information transmission / communication with translator

abgeschlossen zwischen
concluded between

Persönliche Daten | personal data

FRAU Vor- und Nachname in Blockschrift, Geburtsdatum
PATIENT first and last name in capitals, date of birth

PARTNER*IN Vor- und Nachname in Blockschrift, Geburtsdatum
PARTNER first and last name in capitals, date of birth

DOLMETSCHER Vor- und Nachname in Blockschrift, Geburtsdatum
TRANSLATOR first and last name in capitals, date of birth

Telefonnummer des Dolmetschers
Telephone number of the translator

Der Dolmetscher nimmt zur Kenntnis, dass persönlichen Daten wie Name und Telefonnummer im Kinderwunschzentrum im Rahmen der Krankengeschichte der Patienten elektronisch verarbeitet und gespeichert werden. Diese Daten müssen gemäß FMedG §18 für 30 Jahre aufbewahrt werden und dürfen zuvor nicht gelöscht werden. Wenn Sie damit nicht einverstanden sind, ist es nicht möglich Dolmetscher für die Patienten zu sein.

Die Patienten stimmen bis auf Widerruf zu, dass behandlungsrelevante und personenbezogene Daten an den Dolmetscher übermittelt werden dürfen. Den Patienten ist bewusst, dass dadurch sensible Informationen zu Ihrem Gesundheitszustand und zur Behandlung bekannt werden.

The translator acknowledges that personal data such as name and telephone number will be electronically processed and saved in the patient's medical file at the Kinderwunschzentrum. According to paragraph 18 of Austrian Reproductive Law this data has to be saved for 30 years and cannot be deleted before the end of this time period. If you do not agree with this then it is not possible to be a translator for these patients.

The patients consent subject to withdrawal that treatment relevant as well as personal data can be transmitted to the translator. The patients are aware that this may mean sensitive information on their health and treatment might become known.

Pacijenti se slažu s tim da podatci relevantni za liječenje kao i njihovi lični podatci smiju biti predati na prevodioca, do opoziva ovog ugovora. Pacijenti su svjesni, da na taj način osjetljivi podatci o njihovom zdravstvenom stanju i liječenju, postaju poznati i drugima. Hasta, kendi iptal edene kadar, tedavisi ile ilgili bilgiler ve kişisel verilerin tercümana gönderebileceğini kabul eder. Hasta, bu şekilde sağlık durumu ve tedavisi hakkında hassas bilgilerin öğrenebileceğinden haberdar.

Unterschriften / signatures

Datum Date	Unterschrift Frau & Partner*in Signature patient & partner	Unterschrift Dolmetscher Signature translator